

« zurück blättern vor »

BIERMUSZKA subst. f., ab 1564; auch *biermuska*, *birmuszka*; ‘eine aus Bier zubereitete Suppe’ – ‘zupa z piwa’: 1564 SienLek 53v, SPXVI *nic mu niedać ieść coby flegmę czyniło / iáko sę [...] polewki chlebowki: v nas biermufką zową.* ◦ (†1611) 1613 Syr.Ziel. 922, L *Ośrzedkę z chleba z winem a z cukrem, abo w piwie warzyć, masła a soli przydawszy, polnego kminu dla smaku trochę, będzie gramatka abo biermuszka.* ◦ (†1611) 1613 SyrZiel 948, SP17 *nie tylko do picia przychodzi piwo ale y [...] do biermufek ábo grámátek.* ◦ [LBel.] 1613 PetrSIns B3v, SP17 *polewki, barfcz, żur, biermufzká.* ◦ [arch.] 1690 Woyna Comp 158, PUZ – SPXVI, L, SWIL (nieuż.), SW sowie CN 1621. ◊ **Var:** *biermuska* subst. f., 1564 SienLek 53v, SPXVI ◦ [LBel.] (†1611) 1613 SyrZiel 948, SP17 – nur SPXVI; *biermuszka* subst. f., (†1611) 1613 Syr.Ziel. 922, L ◦ [LBel.] 1613 PetrSIns B3v, SP17 ◦ [arch.] 1690 Woyna Comp 158, PUZ – L (zan.), SWIL, SW (stp.); *birmuszka* subst. f., (†1611) 1613 SyrZiel 948, SP17 – nur SW. ◊ **Etym:** nhd. *Biermus* subst. n., ‘mit Bier zubereitetes Mus’, GRI. ◊ **Konk:** *gramatka*, *gromatka*, *grumatka* subst. f., bel. seit 1413–1414, STP, zuerst geb. CN. †*faramuszka*. ❖ Das Wort wurde nur bei CNAPIUS 1621 gebucht (PUZYNIŃA 1963, 34), bei WoynaComp 1690 bereits als ungebräuchlich bezeichnet. CNAPIUS 1643, TROTZ und BANDTKE buchen es nicht. Syr[[eniusz]] Ziel, L und Petr[[yzy]] SIns B3v, SP17 stammen aus Klempolen und lebten (wie auch Cnapius) lange in Krakau. Es kann sich also um ein Wort der Krakauer (südpolnischen?) Umgangssprache des ausgehenden 16. und der 1. Hälfte des 17. Jhs. handeln. Das Genus wurde wohl nach †*faramuszka* gebildet.

« zurück blättern vor »